



(uten bilder)

✎ Ursula Natula  
🔊 Vusi Malindi  
📧 Laura Pighini  
🗣️ italiensk / bokmål  
📖 nivå 2



Decisioni  
Avgjørelse

# Barnebøker for Norge

[barnebokser.no](http://barnebokser.no)



Decisioni / Avgjørelse

Skrevet av: Ursula Natula  
Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Laura Pighini (it), Espen Stranger-  
Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebokser.no](http://barnebokser.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Il mio villaggio aveva tanti problemi. Facevamo lunghe code per prendere l'acqua da un rubinetto.

...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra én pumpe.

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.

...

Aspettavamo che altri ci donassero cibo.





Chiudevamo a chiave le case molto presto a causa dei ladri.

...

Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



Urlammo tutti all'unisono "Dobbiamo cambiare le nostre vite!". Da quel giorno lavorammo insieme per risolvere i nostri problemi.

...

Vi ropte alle sammen med én stemme: "Vi må forandre livene våre." Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.



Molti bambini lasciano la scuola.

...

Mange barn droppet ut av skolen.



Un altro uomo si alzò e disse "Anche gli uomini  
scaveranno."

...

En annen mann reiste seg og sa: "Mennene  
skal grave en brønn."



Le ragazze giovani lavoravano come serve negli altri villaggi.

...

Unge jenter jobbet som hushjelper i andre landsbyer.



Un'altra donna disse "Le donne possono aiutarmi a coltivare il cibo."

...

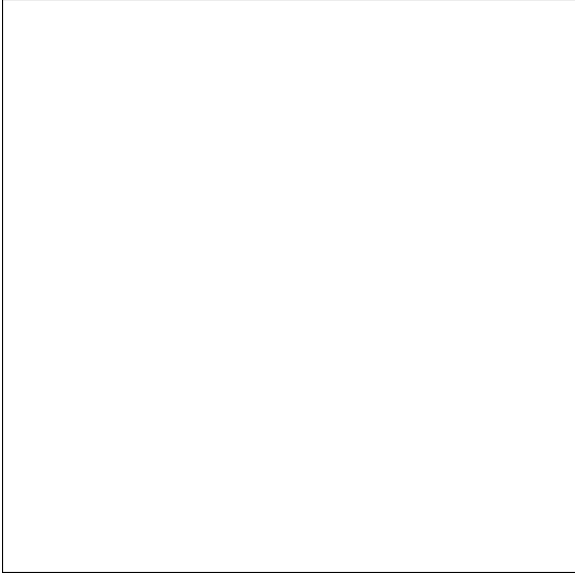
En kvinne sa: "Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat."



I ragazzi giovani vagavano per il villaggio  
mentre altri lavoravano nelle fattorie della  
gente.

...

Unge gutter drev rundt i landsbyen mens  
andre jobbet på gårdene til folk.



Una bimba di otto anni di nome Juma, che  
sedeva su un ramo, urlò: "Io posso aiutare a  
pulire:"

...

Attæarige Juma, som satt på stammen til et tre,  
ropte: "Jeg kan hjelpe til med å samle søppel."



Quando il vento soffiava, la spazzatura si impigliava su alberi e staccionate.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast på trær og gjerder.



Mio padre si alzò e disse "Dobbiamo lavorare insieme per risolvere i nostri problemi."

...

Faren min reiste seg og sa: "Vi må samarbeide for å løse problemene våre."





La gente si tagliava con i pezzi di vetro che venivano buttati in giro con noncuranza.

...

Folk skar seg på glasskår som folk hadde slengt fra seg.



La gente si riunì sotto un grande albero e ascoltò.

...

Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.



Poi, un giorno, il rubinetto si seccò e i nostri contenitori furono vuoti.

...

Så en dag tørket vannet i pumpa opp og beholderne våre ble tomme.



Mio padre andò di casa in casa chiedendo alla gente di partecipare alla riunione del villaggio.

...

Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta på et folkemøte.